Porównanie tłumaczeń Hioba 39:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy zawierzyć mu, że zwiezie twe ziarno i dostarczy je na twe klepisko? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Czy zaufasz, że zwiezie twe snopy, że dostarczy je na klepisko? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Czy zawierzysz mu, że zwiezie twoje ziarno i zgromadzi je w twoim spichlerzu? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Izalić będzie chciał jednorożec służyć, albo będzie nocował u jaśli twoich? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Izali mu wierzyć będziesz, żeć wróci nasienie twoje i gumno twoje zgromadzi? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zawierzysz mu, że wykona zadanie, zgromadzi zboże na klepisku? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czy możesz mu zawierzyć, że zwiezie ci zbiory i sprowadzi je do twojego gumna? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Myślisz, że powróci i zwiezie ci ziarno, i zgromadzi je na klepisku? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Czy będziesz pewny, że zbierze ci plony i zgromadzi je na klepisku? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Czy możesz liczyć na niego, że zbiory ci zwiezie, że zgromadzi twoje ziarno na boisku? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Чи віриш, що він тобі віддасть насіння, внесе тобі до току? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Czy możesz mu zawierzyć, że zwiezie ci twój wysiew i zgromadzi go do twojej stodoły? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Czy mu zawierzysz, że zwiezie twoje ziarno i zbierze na twoje klepisko? |